

## Zmluva o spolupráci

pri výrobe, zaznamenávaní a vysielaní zvukovo-obrazového diela s názvom  
**„VEČER S MAJSTROM“**

### **Koncert k 500. výročiu dokončenia diela Majstra Pavla z Levoče**

uzavretá podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka a príslušných ustanovení Autorského zákona  
(ďalej len „zmluva“)

## Článok I. Zmluvné strany

### **1.1 Rozhlas a televízia Slovenska**

Sídlo: Mlynská dolina, 845 45 Bratislava  
štatutárny orgán: Václav Mika, generálny riaditeľ Rozhlasu a televízie Slovenska  
IČO: 47 232 480  
DIČ: 2023169973  
IČ DPH: SK2023169973  
bankové spojenie: XXX  
číslo účtu: XXX  
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I. , oddiel: Po, vložka č.: 1922/B  
(ďalej len " RTVS")

a

### **1.2 Mestské kultúrne stredisko mesta Levoča**

sídlo: Námestie Majstra Pavla 54, 054 01 Levoča  
IČO: 42 080 312  
DIČ: 2022500040  
IČ DPH: SK2022500040  
bankové spojenie: XXX  
číslo účtu: XXX  
zastúpená: JUDr. Zuzana Kamenická, riaditeľka MsKS  
registrácia: Zriaďovacia listina  
(ďalej len „partner“)

uzatvárajú túto zmluvu:

## Článok II. Predmet zmluvy

**2.1** Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán pri spolupráci pri výrobe, zaznamenaní a vysielaní zvukovo-obrazového záznamu, audiovizuálneho diela (ďalej len „AVD“), zo slávnostného podujatia 500. výročiu inštalácie oltáru Majstra Pavla z Levoče, (ďalej len „podujatie“), v počte 1 premiéra a neobmedzený počet repríz bez časového a teritoriálneho obmedzenia s minutážou 75 - 80 min. (tolerancia +/-5min.), pod názvom **„VEČER S MAJSTROM“**, **IDEC: 617-2510-0036-0000**, ktoré sa bude konať dňa 22.07.2017 v priestoroch Baziliky Svätého Jakuba v Levoči; ako aj pri jeho ekonomickom využití.

**2.2** RTVS vyrobí a odvysiela AVD, ktoré má tieto charakteristiky:

Réžia: Richard Raiman  
Dramaturg RTVS: Beáta Arvayová  
Vedúci produkcie RTVS: Ján Jurga  
Dĺžka: cca 70 min.  
Počet dní nakrúcania: 1  
Jazyk diela: slovenský  
Termín výroby: 22.07.2017  
Termín vysielenia: v premiére 22.07.2017 o cca 20:35 hod., na programovej službe Dvojka  
Miesto živého prenosu: Bazilika Svätého Jakuba, Levoča  
Termín vysielenia reprízy: podľa programových potrieb RTVS

### Článok III. Podmienky spolupráce

**3.1** Zmluvné strany sa dohodli, že okrem prípadov výslovne stanovených v tejto zmluve nemajú nárok od seba požadovať akékoľvek finančné plnenia za splnenie svojich povinností, resp. poskytnutie práv na základe tejto zmluvy.

**3.2** Partner je výlučným nositeľom práv na organizovanie a usporiadanie podujatia v zmysle čl. II. tejto zmluvy.

**3.3 Partner** sa zaväzuje zabezpečiť a finančne vysporiadať :

- a) scenár,
- b) pódiového režiséra projektu,
- c) moderátorov a účinkujúcich umelcov vrátane ich honorárov,
- d) produkciu a organizáciu podujatia,
- e) kostýmy,
- f) kostyméra a maskéra,
- g) poskytnutie priestorov,
- h) parkovacie miesta pre umelcov a doprovodné vozidlá,
- i) parkovacie miesta pre štáb a prenosovú techniku RTVS,
- j) priestor pre technologické vozidlá, sprievodné vozidlá a odberné miesto elektrickej energie,
- k) úhradu energií pre zapojenie a prevádzku technologických vozidiel

**3.4** Partner vyhlasuje, že uzatvorí príslušné autorské zmluvy a ďalšie zmluvy (vrátane vyplatenia príslušných honorárov) so všetkými nositeľmi práv, vrátane autora scenára, autora hudby, autorov ďalších diel, ako aj od výkonných umelcov a výrobcov, ktorými získa súhlas na neobmedzené použitie ich diel, zvukových alebo zvukovo-obrazových záznamov či umeleckých výkonov, predovšetkým pokiaľ ide o súhlas na vysielenie prostredníctvom drôtového alebo bezdrôtového šírenia, vrátane prenosu satelitom, káblovou retransmisiou alebo iný verejný prenos; právo na zaznamenanie ešte nezaznamenaného diela alebo umeleckého výkonu, právo na vyhotovenie rozmnoženiny originálu zvukovo-obrazového záznamu diela alebo umeleckého výkonu a na jeho nájom, vypožičiavanie alebo akúkoľvek formu prevodu vlastníckych práv, súhlas na použitie predmetov ochrany do nového diela/ programu, súhlas na sprístupňovanie záznamu diela alebo umeleckého výkonu verejnosti a súhlas na prevod týchto práv na tretie osoby. Partner zároveň vysporiada práva akýchkoľvek ďalších fyzických či právnických osôb tak, aby zmluvné strany mohli zvukovo-obrazový záznam spoločne vyrobiť a aby RTVS mohla tento zvukovo-obrazový záznam využívať bez vecného a časového obmedzenia, bez akýchkoľvek nárokov týchto osôb voči RTVS s výnimkou povinnosti RTVS uhradiť ako vysielať prostredníctvom organizácií kolektívnej správy práv autorské odmeny autorom hudobnej zložky, ktorých zastupuje SOZA.

**3.5** Ak budú voči RTVS a/alebo tretím osobám, odvodzujúcim svoje oprávnenia od oprávnení nadobudnutých RTVS uplatnené oprávnené nároky nositeľov autorských práv, práv príbuzných autorskému právu, či oprávnené nároky tretích osôb, k vysporiadaniu ktorých sa zaviazal k partner, tento sa zaväzuje, že tieto nároky uspokojí a uhradí RTVS všetky skutočne vzniknuté náklady spojené s tým, že tieto oprávnené nároky boli uplatnené. To neplatí pre prípady, keď vyššie uvedené nároky budú voči RTVS a/alebo tretím osobám odvodzujúcim svoje oprávnenia od oprávnení nadobudnutých RTVS uplatnené z toho dôvodu, že RTVS porušila svoje povinnosti stanovené touto zmluvou.

**3.6** Zmluvné strany sa dohodli že pri výrobe, vysielení a zaznamenávaní AVD:

**3.6.1** partner zabezpečí stránku organizačnú a programovú, pri dodržaní podmienok dohodnutých v tejto zmluve,

**3.6.2** technickou stránkou a zároveň technickým zabezpečením zaznamenania podujatia na zvukovo-obrazový záznam je poverená RTVS pri dodržaní podmienok dohodnutých v tejto zmluve.

**3.7** RTVS zaznamená podujatie dňa 22.07.2017 a vyrobí AVD v dĺžke cca 70 minút (tolerancia +/-5min.).

**3.8 RTVS** sa zaväzuje pre potreby zaznamenania podujatia a výroby AVD zabezpečiť:

- a) dramaturga,
- b) režiséra televízneho prenosu,
- c) produkčný tím RTVS,
- d) strihača prenosu,
- e) hl. kameramana a kameramanov (vrátane kameramana Jimmy jib-u),
- f) zvukára, asistentov zvuku,
- g) osvetľovací voz, (výlučne interné kapacity RTVS)

- h) biele svetlá (výlučne interné kapacity RTVS),
- i) kamerovú techniku vrátane Jimmy jib-u /6m rameno / (výlučne interné kapacity RTVS),
- j) prenosový voz, (výlučne interné kapacity RTVS),
- k) efektové svetlá,
- l) ozvučenie,
- m) personálne a výrobné kapacity RTVS,
- n) zamestnancov zabezpečujúcich ochranu osôb a majetku pre televíznu techniku,
- o) dopravu, cestovné a v prípade potreby ubytovanie pre výrobný štáb RTVS,
- p) agregát,
- r) praktikáble

**3.9** Partner je povinný najneskôr v termíne pri podpísaní zmluvy poskytnúť dramaturgii RTVS scénošled programu a scenár programu podujatia s menami moderátorov a účinkujúcich.

#### **Článok IV. Označenie AVD úvodnými a záverečnými titulkami**

**4.1** Zmluvné strany sa dohodli, že v AVD:

- v úvodných titulkoch bude uvedené:

RTVS  
Rozhlas a televízia Slovenska  
uvádza

- v záverečných titulkoch bude uvedené:

vyrobili  
RTVS  
Rozhlas a televízia Slovenska  
v spolupráci  
s Mestským kultúrnym strediskom mesta Levoča

© RTVS  
Rozhlas a televízia Slovenska  
a Mestské kultúrne stredisko mesta Levoča  
2017

#### **Čl. V. Osobitné ustanovenia**

**5.1** Partner sa zaručuje, že podujatie nebude obsahovať skutočnosti, ktoré by mohli bez právneho dôvodu zasiahnuť do práv a právom chránených záujmov tretích osôb, alebo, ktoré môžu byť v rozpore s dobrými mravmi. Partner sa zaväzuje, že obsah podujatia bude v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky a najmä, že bude v súlade so zákonom č. 308/2000 o vysielaní a retransmisii a o zmene zákona č. 195/2000 Z.z. o telekomunikáciách v znení neskorších predpisov, zákonom č. 185/2015 Z.z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) v znení neskorších predpisov a ustanoveniami § 11 a nasl. Občianskeho zákonníka a inými všeobecne záväznými predpismi.

**5.2** Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak pri výrobe AVD partner poruší povinnosti uvedené v tejto zmluve a v dôsledku nerešpektovania rozhodnutí exekutívy poverenej zo strany RTVS dôjde pri vysielaní k neoprávneným zásahom do práv a/alebo oprávnených záujmov tretích osôb, v dôsledku čoho bude RTVS uložená zo strany orgánu aplikácie práva povinnosť finančného plnenia, zaväzuje sa partner toto finančné plnenie v plnom rozsahu nahradiť a uhradiť RTVS aj všetky skutočne vynaložené náklady, ktoré RTVS v dôsledku uplatnenia nárokov tretími osobami vznikli. RTVS je povinná do 90 dní od nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia o uložení povinnosti finančného plnenia doručiť výzvu na zaplatenie finančného plnenia partnerovi. Partner sa zaväzuje toto finančné plnenie v plnej výške uhradiť RTVS a to do 15 dní od doručenia výzvy zo strany RTVS na úhradu. Tým sa partner nezbujuje povinnosti nahradiť RTVS aj vzniknutú škodu.

**5.3** Zmluvné strany sa považujú za výrobcov prvého záznamu podujatia (*originál AVD*), na ktorom je podujatie zaznamenané a s týmto zvukovo-obrazovým záznamom nakladajú spoločne.

**5.4** Archívny AVD (master audiovizuálneho diela) bude archivovaný v RTVS, ktorá aj zabezpečí jeho archiváciu v súlade s právnym poriadkom SR.

**5.5** Zmluvné strany sa dohodli, že partner na základe tejto zmluvy udeľuje RTVS súhlas k používaniu a šíreniu AVD:

- a) televíznym vysielaním a šírením (televíziou terestriálnou, káblovou a satelitnou alebo internetom a to v celku alebo po častiach, s umiestneným logom alebo iným označením prevádzkovateľa televízneho vysielať, v delenej obrazovke obsahujúcej v samostatnom pruhu zreteľne oddelenom od odvysielaného AVD textové alebo obrazové informácie ) a to bez časového, vecného a teritoriálneho obmedzenia;
- b) rozmnožovaním zvukovo-obrazového záznamu AVD a na rozširovanie originálu alebo rozmnoženín AVD nekomerčným spôsobom;
- c) zaradenie predmetov právnej ochrany do nového audiovizuálneho diela, napr. strihové programy, programové upútavky, oprávnenie použiť ich pri použití týchto novovytvorených AVD záznamov televíznym vysielaním a to ľubovoľne často, v rozsahu znenia tejto zmluvy.

**5.6** RTVS poveruje riaditeľa Sekcie programu OZ STV RTVS, ktorý bude za RTVS riešiť všetky záležitosti a situácie, ktoré nastanú pri plnení tejto zmluvy, ak výslovne nie je dohodnuté inak. Dramaturgický dohľad počas celej výroby AVD bude vykonávať za RTVS dramaturg programu p. Beáta Arvayová.

**5.7** Konaním za partnera je poverený p. Vladimír Maľák, ktorý bude za partnera riešiť všetky záležitosti a situácie, ktoré nastanú pri plnení tejto zmluvy, ak partner nepoverí inú osobu.

**5.8** RTVS uhradí prostredníctvom organizácie kolektívnej správy práv prevádzkové honoráre za použitie chránenej hudby a textov zastupovaných organizáciami kolektívnej správy práv obsiahnutých v programe vo vymedzenom rozsahu stanovenom touto zmluvou ako vysielať programu /usporiadateľom podujatia je partner. Partner je povinný za týmto účelom dodať RTVS zostavu účinkujúcich, chránených autorov a zoznam použitej hudby v programe, resp. v súvislosti s programom do týždňa po ukončení záznamu AVD.

**5.9** Zmluvné strany sa dohodli, že RTVS je oprávnená zo závažných programových dôvodov zmeniť vysielať čas a termín vysielať AVD oproti termínu vysielať dohodnutému v článku II. ods. 2.2 tejto zmluvy a túto skutočnosť je povinná bez zbytočného odkladu oznámiť partnerovi.

**5.10** Touto zmluvou sa nezakladá žiadna právnická osoba ani združenie v zmysle príslušných ustanovení zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.

## **Článok VI. Niektoré ďalšie dohody zmluvných strán**

**6.1** Závazky zmluvných strán sa obmedzujú iba na záväzky výslovne touto zmluvou prevzaté.

**6.2** Postúpenie akejkoľvek splatnej alebo nesplatnej pohľadávky, ktorá vyplynie z tejto zmluvy na tretiu osobu, je neprípustné.

**6.3** Partner sa zaväzuje, že obchodné podmienky pre využitie akýchkoľvek komerčných prvkov v televíznom programe, prípadne v spojitosti s televíznym programom bude riešiť separátnou zmluvou so spoločnosťou Media RTVS s.r.o. – exkluzívnym obchodným zástupcom RTVS na predaj komerčného a reklamného priestoru RTVS.

## **Článok VII. Odstúpenie od zmluvy**

**7.1** RTVS je oprávnená odstúpiť od tejto zmluvy:

**7.1.1** ak pri výrobe AVD dôjde činnosťou zmluvných partnerov k významnejším odchýlkam od schváleného scenára, k skrytej reklame alebo k inej nežiaducej propagácii akýchkoľvek tretích osôb,

**7.1.2** ak Partner nesplní v stanovenej lehote RTVS povinnosti uvedené v článku III. ods. 3.3, 3.4 a 3.9.

**7.2** Zmluvné strany sú oprávnené odstúpiť od tejto zmluvy ak pri výrobe AVD dôjde k bezdôvodnému nerešpektovaniu požiadaviek zmluvných strán.

**7.3** Odstúpenie od zmluvy musí byť písomné a doručuje sa doporučene na adresu druhej zmluvnej strany uvedenú v čl. 1 tejto zmluvy v zmysle § 344 – 351 Obchodného zákonníka.

**Článok VIII.  
Záverečné ustanovenia**

**8.1** Akékoľvek zmeny a dodatky tejto zmluvy môžu byť vykonané len písomne po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán.

**8.2** Táto zmluva sa riadi ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a zákona č. 185/2015 Z.z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) v znení neskorších predpisov.

**8.3** Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti s plnením podľa tejto zmluvy, budú riešiť predovšetkým vzájomným rokovaním a dohodou.

**8.4** Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania obojma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR.

**8.5** Táto zmluva sa vyhotovuje v dvoch rovnopisoch, z ktorých jeden rovnopis obdrží RTVS a jeden rovnopis obdrží zmluvný partner.

**8.6** Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, porozumeli jej obsahu, a že táto bola uzatvorená slobodne, vážne, zrozumiteľne a bez nátlaku.

V Levoči dňa .....

V Bratislave dňa .....

.....  
JUDr. Zuzana Kamenická  
riaditeľka MsKS

.....  
Václav Mika  
generálny riaditeľ  
Rozhlas a televízia Slovenska